

13. *Худащ Михайло*. Як, чому і відколи Русь стала Україною? (до питання генези хороніма Україна та етноніма українці) // Народознавчі зошити. — 2005. — № 5–6. — С. 653–681
14. *Ченіза Ніна*. Концепція літературної мови староукраїнських книжників XVI — першої половини XVII ст. // Жанри і стилі в історії української літературної мови. — К.: Наук. думка, 1989. — С. 79–130.
15. *Шевчук Валерій*. Суспільно-політична думка в Україні в XVI — першій половині XVII століття // Тисяча років української суспільно-політичної думки. У 9-ти т. / Упор., передм., приміт. В. Шевчука. — К.: Дніпро, 2001. — Т. 2. — Кн. 1. — XVI ст. — С. 7–108.

*Iryna Farion (Lviv)*

THE ROLE OF THE SIMPLE RUTHENIAN LANGUAGE IN THE LANGUAGE CONCEPTION BY IVAN VYSHENSKYI

The role of the *simple Ruthenian language* in the language conception by I. Vyshenskyi is researched in this article. The main topic of the article is Slavic (Church Slavonic) Language. With the help of the word-concept *simple* and endo-ethnonym *ruthenians*, *ruthenian* and khoronim *Small Ruthenie*, the language and ethno-national conscience of the polemist are analyzed.

**Key words:** I. Vyshenskyi, simple Ruthenian language, Slavic language, endo-ethnonym.

**Мовна мозаїка**

**КЕРІВНА ПАРТІЯ ЧИ ПАРТІЯ ВЛАДИ ЗАМІСТЬ ПРАВЛЯЧОЇ ПАРТІЇ**

Із 90-х років минулого століття в українській мові спостерігаємо дедалі ширше вживання таких словосполук, як **правляча партія, правляча коаліція, правляча верхівка, правляча олігархія, правлячі кола** та ін. Напр.: *Якщо не буде примату права над державою та її органами, ми знову прийдемо до тоталітарного режиму, незалежно від того, яка партія в країні буде правлячою* (Вечірній Київ, 4.03.1991); *Криза штучного походження (комплексна), коли перевиробництво і надвиробництво використовують правляча верхівка, мафія, потужні монополії і корпорації для створення надприбутків за рахунок більшості населення* (Вечірній Київ, 16.09.1998); *...перехід на нові методи господарювання в Україні потребує не лише виважених роздумів, але й клімату, здатного привести до нарощення дій, які складали б не нормативні акти правлячої олігархії...* (Вісник НАН України. — 1994. — № 9–10); *Уперше за всю нашу історію розвиток політичного процесу почався у протиборстві правлячих кіл і опозиції* (Голос України, 2.02.1991). У згаданих словосполучах **правлячий** є буквальним перекладом дієприкметника російської мови **правлящий**, якому в українській мові відповідають прикметники **керівний** (“який керує державою”) і **панівний** (“який має владу, панує”).

Отже, якщо йдеться про політичну силу або найвпливовіших представників великого монополістичного капіталу, що взяли владу у свої руки в державі і керують нею, правильно вживати **керівний**, пор.: **керівна партія, керівна коаліція, керівна верхівка, керівна олігархія**. Керівну партію ще називають **партією влади**. **Панівний** може стосуватися **верхівки, олігархії** та інших груп багатих людей, бо вони мають економічне, а нерідко — й політичне панування в державі.

*Катерина Городенська*